

Е. А. КУЗАКОВА (Калининград Московской обл.)

НАРЕЧИЯ И СЛУЖЕБНЫЕ СЛОВА ВОСТОЧНОМАНСИЙСКОГО ДИАЛЕКТА

1. Наречия

Восточномансийские наречия по семантическому признаку делятся на наречия места, времени, образа действия, меры и степени; по способу образования — на производные и непроизводные.

1.1. Наречия места отвечают на вопросы *hot* 'где?', *hotal* 'куда?', *hotəl* 'откуда?' и обозначают место или направление действия.

Непроизводные (корневые) наречия места: *el* 'вперед, дальше', *håšə* 'далеко', *noh* (*noŋh*) 'вверх', *juw* 'домой', например: *näy säkä håšə wəl tənən!* 'ты не ходи очень далеко!'; *nē lätätj:* *el, el tənən!* 'женщина говорит: дальше, дальше иди!'

Производные наречия места образуются от именных и наречных корней с помощью продуктивных суффиксов направительного, местного, исходного падежей (*-n, -nə, -t, -nəl*), послелогов и путем сочетания различных частей речи — словосложением.

1) Наречия, образованные от местоименных слов посредством суффикса застывшей формы исходного падежа *-л/эл*: *hotəl* 'откуда', *tjyəl* 'отсюда', *tāwəl* 'оттуда', *tāwələh* 'туда', *tjyäləh* 'сюда'. Примеры: *hotəl johtəm häm?* 'откуда приехавший мужчина?'; *såjriŋ lo tawəl johtəs* 'белая лошадь отсюда пришла'.

2) Наречия, образованные от местоименных слов с помощью застывшей формы суффикса местного падежа *-t*: *tət* 'здесь, вот' от *tə* 'эта, та', *tot-ta* 'вон там', *hot* 'где', *ätthot* 'нигде', *hot-nibuť* 'где-нибудь' (*-nibuť* < рус. *-нибудь*). Примеры: *tot-ta šaprah honəj* 'тряпка там висит'; *tähätəl sobraŋje hot jemti?* 'где будет сегодня собрание?'

3) Наречия, образованные от местоименных слов с помощью неопределенного префикса *äl-*: *älhot* 'где-то', *älhotal* 'куда-то, куда-нибудь'.

4) Наречия, образованные от существительных с помощью продуктивных суффиксов направительного, местного, исходного падежей (*-n, -nə, -t, -nəl*): *elräl* 'впереди', *elräl* 'вперед', *elräl* 'спереди' (*elräl* 'перед, передняя сторона'), *jəräl* 'позади', *jəräl* 'сзади' (*jəräl* 'задняя сторона'), *äl* 'слева', *äl* 'слева' (*äl* 'левая сторона'). Примеры: *äl* *anə* *tjyäl* 'слева куропатка слетела'; *mätim änsəh jəräl joməj* 'старик сзади идет'.

5) Наречия, образованные от существительных с помощью древних суффиксов направительного, местного и исходного падежей: *konäl* 'наружу', *konəl* 'снаружи' (*kän* 'улица'), *jäl*, *jälən* 'внизу', *jäləl* 'снизу' (*jäl* 'низ').

6) Наречия, образованные от наречий с помощью продуктивных суффиксов направительного, местного и исходного падежей: *hãšã* 'далеко', *hãšt* 'вдали', *hãšən* 'вдаль', *hãšənal* 'издалека'.

7) Наречия, образованные от наречий с помощью древних суффиксов направительного, местного и творительного падежей: *nohal*, *noḡhal* 'вверх', *nũtən* 'вверху', *nũtəl* 'сверху', *lũn* (*lũin*) 'внизу течения реки', *loḡhal* 'вниз по реке', *lũjəl* 'снизу течения реки', *ãljal*, *ãljäl* 'вверх по реке'.

8) Наречия, образованные с помощью послелога *mãš* 'до' от имен существительных: *jãlmãš* 'донизу' (*jãl* 'низ'); например: *tãw jãlmãš pãḡk jãl-pãntlãs* 'он донизу голову наклонил'.

9) Наречия, образованные сочетанием различных частей речи: *sãw mãt* 'везде' (*sãw* 'много', *mãt* 'место, земля' в форме местного падежа); *el-pãrãj* 'взад и вперед' (*el* 'вперед, дальше', *pãrãj* 'обратно, назад'); *tũj-tãw* 'туда-сюда' (*tũj* 'сюда', *tãw* 'туда').

10) Застывшие формы наречий, происхождение которых трудно объяснить: *wãtĩ* 'близко', *pãrãj* 'назад, обратно', *muwlãh* 'кругом, вокруг'. Примеры: *ãm kãšãm pãrãj juw-johtãs* 'мой брат приехал обратно домой'; *tãtã äš wãtĩ õlãs* 'это дело близко было'.

1.2. Наречия времени отвечают на вопросы: *hun* (*huñ*)? 'когда?', *nãsar post?* 'в какое время?' и обозначают время совершения действия.

1) Непроизводные наречия времени: *ãn* 'теперь, сейчас', *ũyra* 'всегда, вечно', *jãrt* 'скоро, быстро', *molh* (*molãh*) то же. Примеры: *hul kãsnã hãm arp pãlt ãñ mãnãj* 'рыбак к запору сейчас пойдет', *ãm pũwãm ũyra jãms hãñištãhtãj* 'мой сын учится всегда хорошо'.

2) Наречия, образованные от местоименных слов с помощью наречного суффикса *-št* и префикса *ãti-*: *mãršt* 'вскоре', *tãñšt* (*tošt*) 'тогда', *ãtihun* 'никогда'.

3) Наречие, образованное от числительного *ãk* 'один' при помощи суффикса обладания *-ŋ*: *ãkəŋ* 'сразу, разом': *ãmp ãkəŋ juw-johtãs* 'собака сразу домой пришла'.

4) Наречия времени, образованные от числительных с помощью послелогов: *ãkmãšt* 'однажды' (*ãk* 'один' и послелог *mãšt* 'во время'), *ãkujãl* 'сразу, вдруг' (*ãk* 'один' и *ujãl* 'в течение').

5) Наречия, образованные от прилагательного с помощью наречного суффикса *-š*: *hãlãrãš* 'редко' (*hãlãŋ* 'редкий').

6) Наречия времени, образованные от наречий с помощью послелога *mãš* 'до': *ãn mãš* 'до настоящего времени' (*ãn* 'теперь, сейчас').

7) Наречия времени, образованные от наречных слов с помощью суффикса местного падежа *-t*: *uolpãlt* (*ãlpãlt*) 'раньше' (*ãlpãl* 'рано'): *tãw ãnãmnãl ãlpãlt johtãs* 'он пришел раньше меня'.

8) Недифференцированные слова, выступают то как существительное, то как прилагательное, то как наречие: *ĩti* 'вечер, вечерний, вечером', *hol* 'утро, утренний, утром', *tãli* 'зима, зимний, зимой', *tujã* 'весна, весенний, весной', *tãj* 'лето, летний, летом', *tãhwsĩ* 'осень, осенний, осенью', *holhãtãl* 'завтра, завтрашний', *tãhãtãl* 'сегодня, сегодняшний', *molti* 'раньше, прошлый', *molhãthãtãl* 'вчера, вчерашний'. Примеры: *tãtã ĩti sãkã mãltãp* 'этот вечер очень теплый' (существительное); *ĩti mãn kniã lowãntãsãw* 'вечером мы читали книгу' (наречие); *tãn ĩti lãh hãntlãsãt* 'они слушали вечернюю речь' (прилагательное).

9) В роли наречия может выступать порядковое числительное *ãlol* 'первый': *ãlol nãy tãwãh mãnãn!* 'сперва ты туда сходи!'.

10) Наречия времени, образованные синтаксически — словосложением: *äk post* или *äk šas* 'одновременно' (*äk* 'один', *post* 'время' в форме местного падежа), *jiwol käs* 'наконец' (*jiwol* 'последний', *käs* 'раз'), *än-tä* 'вот сейчас' (*än* 'теперь, сейчас', *tä* — частица), *säkə häšə äti* 'незадолго' (*säkə* 'очень', *häšə* 'долго, далеко', *äti* 'нет, не').

11) Наречия времени, происхождение которых трудно объяснить: *änwänšt* 'только что' (*än* 'теперь, сейчас' + *wänšt*), *jalpli* 'снова, заново', например: *šukəm änwänšt tēh wänlas* 'моя мать только что села есть'.

1.3. Наречия образа действия обозначают, как, каким образом совершается действие.

1) Непроизводные наречия образа действия: *kert* 'верно', *lañi* 'хорошо, аккуратно', *sāmə* 'прямо', *šistə* 'вдребезги', *tāwt* 'тихо', *hojtə* 'подобно', *älral* 'рано', *jeps* 'темно', *woli* 'наискось, криво'; например: *pūw kert lättas räh räkəj* 'юноша верно сказал, что дождь будет'.

2) Наречия, образованные от местоименных слов: *toh* 'так', *hotam* 'как-нибудь', *täi* 'можно', *tohšə* 'также', *mätsir* 'каким-нибудь'. Примеры: *äm hotam juw-johtäm* 'как-нибудь я приду домой'; *tə äš wārħ täi* 'это дело делать можно'.

3) Наречия, образованные от местоимений с помощью застывшей формы суффикса творительного падежа существительных -л, -л': *tontəl* 'иначе' (*tont* 'тогда'), *homlal* 'как', *ätihomlal* 'никак' (*homlə* 'как').

4) Наречия, образованные при помощи суффикса творительного падежа -л/-эл: а) от существительного: *läjləl* 'пешком' (*läl* 'нога'), *sānsəl* 'ползком' (*sāns* 'колено'), *kertätəl* 'действительно, вправду' (*kert* 'правда'), *jeräl* (*jəral*, *jarəl*) 'нарочно' (*jer* 'край, направление'); б) от числительного: *äkhojtəl* 'заодно' (*äk* 'один', *hojtə* 'подобие (чего-либо)'), *äkšuwəl* 'равномерно' (*äk* 'один', *šuw* обозначает количество); в) от наречия: *järtəl* 'живо' (*järt* 'скоро').

5) Наречия, образованные от числительного при помощи суффиксов местного и направительного падежей: *äkät* 'вместе' (*äk* 'один', -(ä)t — суффикс местного падежа), *äkän* 'вплотную, вместе' (*äk* 'один', -(ä)n — суффикс направительного падежа). Примеры: *māntətə kälət äkät oləw* 'мы вместе живем в этом доме'; *ä os piḡ äkän školan johta* 'девушка и юноша в школу идут вместе'.

6) Наречия, образованные от прилагательных при помощи наречного суффикса -š: *tuñšəñš* 'высоко' (*tuñšəñ* 'высокий'), *təreñš* 'проворно' (*tərəñ* 'проворный'), *suiñš* 'звонко, громко' (*suiñ* 'звонкий, громкий'), *soiñš* 'правдиво, действительно' (*soiñ* 'правдивый, действительный'), *səməñš* 'сердито' (*səməñ* 'сердитый'), *kertəñš* 'правдиво, справедливо' (*kertəñ* 'справедливый'). Примеры: *ləpən tuñšəñš wänləj* 'белка сидит высоко'; *ämp səməñš härtəj* 'собака лает сердито'.

7) Наречия, образованные сочетанием послелогов с различными частями речи: *järt mäs* 'вмиг' (*järt* 'скоро', *mäs* 'до'), *häštə mäs* 'благодаря' (*häšə* 'вдоль', *mäs*), *äk poht* 'рядом' (*äk* 'один', *poht*).

8) Причастия и деепричастия с суффиксами -m, -nə в роли наречий образа действия: *wänkəm* 'ползком' (*wänkəh* 'ползти'), *lopjəm* 'шепотом' (*lopjəh* 'шептать'), *səməläm* 'сердито' (*səmtäh* 'разозлиться, сердиться'), *wälhnə* 'верхом (на лошади)' (*wälh manh* 'ехать верхом').

9) Недифференцированные слова, выступают то как существительное,

то как прилагательное, то как наречие: *koamält* (*kāmält*, *kuāmält*) 'мягко, мягкий', *äšərm* 'холодно, холодный, холод', *ätəŋ* 'вкусно, сладко, сладкий, вкусный', *jāms* 'хорошо, хороший', *pūmsš* 'интересно, интересный', *l'ul'* 'плохо, плохой', *mārəm* 'тесно, тесный', *pām* 'жар, жарко', *āsja* 'тонко, тонкий, узкий', *mäl* 'глубоко, глубокий', *esərm* 'стыд, стыдно', *mältəp* 'тепло, теплый, оттепель', *təntäl* 'дешево, дешевый', *sujhəl'täl* 'бесшумно, втихомолку, бесшумный'; например: *təhätəl kánt mältəp* 'сегодня на улице тепло' (наречие); *ām mältəp hātəl sujnə jalsəm* 'я ходила в лес в теплую погоду' (прилагательное); *mältəp mol'h jemtəj* 'скоро наступит оттепель' (существительное).

10) Застывшие формы наречий, происхождение которых трудно объяснить: *šəpər* 'хорошенько', *lošəl* 'тихо, тихонько', *soməl* 'торчком' (два последних, возможно, образовались с помощью древнего суффикса *-l* и без него основа этих слов не употребляется), *tārə* 'сквозь, мимо, насквозь, напролет', *ronhə* 'врозь, отдельно', *tāplə* 'полно'. Примеры: *šuk ā pält lättəj: šəpər haništähtən!* 'мать говорит дочери: хорошенько учись!'; *haništähtnə wišhərət lošel wänləsət* 'школьники сидели тихо'. 11) Наречия на *-əj*, происхождение которых также не раскрывается: *porəj* 'поперек', *sohtəj* 'прямо', *häməj* 'ничком', *honəj* 'вверх лицом', *päləj* 'пополам', *tārəwəj* 'зря, даром, попусту'. Примеры: *karandašətmə päləj wärtəsət* 'карандаши разделили пополам'; *tārəwəj taw tətə lättəj* 'попусту он говорит это'.

12) Наречия, образованные путем словосложения: *wəjən pəsi* 'плечо к плечу' (*wəjən* 'плечо', *pəsi* — значение не известно), *kītpis* 'вдвойне' (*kīt* 'два', *pis* 'раз'), *sāw päləj* 'врасыпную' (*sāw* 'много', *päl* 'сторона'), *pij pərəj* 'кувырком, кубарем' (*pij* 'зад', *pərəj* 'назад').

1.4. Наречия меры и степени составляют малочисленную группу.

1) Непроизводные наречия меры и степени: *säkə* 'очень', *šam* 'совсем', *älə* 'едва, чуть', *sārə* 'редко, тихо, медленно', *sārə-sārə* 'едва-едва', *äriy* 'больше'. Примеры: *tətə wišpūw sākə jāms haništähtəj* 'этот мальчик учится очень хорошо'; *šanqəm älə jomsəj* 'моя бабушка еле ходит'.

2) Наречия, образованные от корневых наречий с помощью послелого *mäs* 'до': *säkə mäs* 'очень сильно, слишком', *šam mäs* 'замертво, насмерть', например: *tat sākə mäs janəj* 'кедр слишком большой'; *häm pätmə šam mäs äləs* 'мужчина утку насмерть убил'.

3) Наречия, образованные от прилагательного *kəpən* 'легкий' при помощи наречного суффикса *-š* и суффикса сравнительной степени *-nūw*: *kepnəš* 'слегка', *kenšnūw* 'полегоньку': *molti tal taw kepnəš ropitəs* 'раньше он работал слегка'.

4) Наречия, образованные с помощью суффикса творительного падежа существительных *-əl*. В настоящее время наречие *šarəpəl* 'насилу' не разложимо: *taw tot sántəhmə šarəpəl tātəs* 'он насилу принес тот ящик'.

1.5. Наречия имеют сравнительную и превосходную степени сравнения.

Сравнительная степень в восточном диалекте образуется путем сочетания наречия *äriy* 'больше, с избытком' и наречий с суффиксом *-nūw*. Причем *äriy* может опускаться, если речь идет о незначительном сравнении, например: *ām tawämə jartəl'nūw hajtām* 'я бегаю быстрее его'. Сравнение выражается следующим образом: слово, обоз-

начающее предмет или лицо, с которым сравнивается другой предмет или лицо, оформляется суффиксом исходного падежа *-nəl*, например: *ōs äriy mārš tēy sāyarnəl* 'овца ест меньше, чем корова (букв. овца от коровы ест меньше)'. Суффикс сравнительной степени *-nūw* может присоединяться к наречию *äriy*: *sās mot pālne pātəmləs, a wasilij ūs äriynūw rohtəs* 'лось шархнулся в другую сторону, а Василий еще больше испугался'. Отличие от сравнительной степени прилагательного состоит в том, что наречие выступает как обстоятельство, а прилагательное — как определение: *pūw hāšənūw tənəs* 'юноша ушел дальше' (наречие); *tujt nephnəl sājriņnūw* 'снег блее бумаги' (прилагательное).

Превосходная степень образуется путем присоединения к наречиям формантов *sākə* 'очень', *šam* 'совсем', *sākə mās* 'слишком'. Примеры: *tofam sākə jāms olaj* 'мой отец живет очень хорошо'; *samolet šam tuñšəņš tīrlaj* 'самолет летит на самом верху (совсем высоко)'.
 2. Служебные слова

Служебные слова выражают различные грамматические значения обслуживаемых ими знаменательных слов и их сочетаний; одни выражают грамматические связи между словами, другие — между словосочетаниями и предложениями, третьи уточняют, подчеркивают и придают особые оттенки значения отдельным словам и предложений. В связной речи самостоятельно служебные слова не выступают, они существуют как компоненты в сочетаниях со знаменательными словами. К служебным словам относятся послелого, частицы, союзы.

2.1. Послелого

Восточномансийские послелого передают временные и локальные отношения, которые во многих финно-угорских языках выражаются с помощью средающих падежных форм:

- 1) сопроводительного (комитатив) — *jot (jāt) 'c', jart 'c'*: *tofam šukəm jāt ūsnəl johtəsaj* 'мой отец с моей матерью из города приехали';
- 2) обозначающего нахождение чего-либо на поверхности предмета (суперссив) — *tarməl* в форме местного падежа: *päsən tarməlt hān hoji* 'хлеб лежит на столе';
- 3) обозначающего приближенное время, в течение которого что-либо совершается (сублатив) — *ujəl* 'в течение, когда', *mošt (mäšt, məšt)* 'когда, во время': *ām tātəmšt tāw käl kit oləs* 'когда меня увозили, она была дома (досл. во время увоза меня)'; *hap wārnām ujəl āñšəh ērjəs* 'старик пел песни, когда делал лодку (досл. старик пел песни в процессе делания лодки)';
- 4) обозначающего отдаление или отделение чего-либо с поверхности предмета (делатив) — *tarməl* в форме исходного падежа *tarməlnəl 'c'*: *päsən tarməlnəl ānə jāl — pätəs* 'чашка упала со стола';
- 5) обозначающего нахождение чего-либо внутри предмета (инессив) — *kiwīrt* в форме местного падежа *kiwīrt: käl kiwīrt sākə sāv ēlmholəsət oləs* 'очень много народа было'; *tor sántəh kiwīrt hoji* 'платок лежит в ящике';
- 6) обозначающего нахождение чего-либо около предмета (адессив) — *rohət* 'около, при', *pālt 'y'*: *jīw rohət jalpəl sän tuñšəj* 'новые сани стоят около дерева'; *ām pāltəm kīt tālā oləs* 'у меня было два кольца';
- 7) обозначающего внесение чего-либо в предмет (иллатив) — *kiwīrt* в

форме направительного падежа *kiwīrnə* 'в': *ñowəl somləh kiwīrnə tātən* 'отнеси мясо в амбар!';

8) обозначающего расстояние, пространство, время, в пределах которого совершается действие (терминатив) — *mās* 'до': *pāwəl mās hājten* 'сбегай до деревни!'; *mān āñ mās tēi ɔlāw* 'здесь мы живем до настоящего времени';

9) обозначающего причину и цель действия (каузалис-финалис) — *mās* 'за, из-за, ради', *kaltuh* 'по, за': *ñāñ mās jalām* 'я схожу за хлебом!'; *iśəm wiř kaltuh mənəs* 'моя сестренка ушла по воду'.

Послелого восточного диалекта мансийского языка всегда стоят после существительного или местоимения, к которым относятся. Последние всегда имеют форму именительного падежа: *pāsən tarməl* 'на столе', *ām pāltəm* 'у меня'.

2.1.1. Ряд послелогов образован от имен с помощью пространственно-временных суффиксов локальных падежей: направительного *-n* (*-nə*), местного *-t*, исходного *-nəl*. Например, *kiwīr* (образован от существительного *kiwīr* 'посудина, внутренность') в форме местного падежа *kiwīrt* 'на', направительного *kiwīrn* 'в', исходного *kiwīrnəl* 'из'. Данный послелог имеет ту особенность, что наряду с полной формой имеет урезанную *ki*, которая употребляется с теми же тремя падежами существительных, обозначающих предмет с внутренней сферой. Примеры: *hap kin juw-untən* 'садись в лодку'; *ām sāntəh kit tor hoji* 'в моем сундуке лежит платок'; *put kinəl wiř kən-johtən!* 'вычерпай воду из котла!'

Послелог *tarməl* 'на' выступает в форме направительного *tarməlnə* 'на (что-либо)', местного *tarməl* 'на (чем-либо)', исходного *tarməlnəl* 'с, из (чего-то)' падежей. По данным А. Алквиста, этот послелог образован от существительного со значением 'верх, поверхность': *pāsən tarməl neph hoji* 'бумага лежит на столе'; *ā pāsən tarməlnə kniṽa pānəs* 'девушка положила книгу на стол'; *pāsən tarməlnəl pāsən tor hot-wājən* 'скатерть со стола сними!'

pālt (местный) 'у, при, в', *pālnə* (направительный) 'на, к, в', *pālnəl* (исходный) 'из'; образован от существительного *pāl* 'сторона'; *ām pīwət təw pālnə tənəj* 'мой сын идет к нему'; *pāñk hām pālt kit lo ɔlās* 'две лошади было у начальника'.

hālt (местный) 'между, среди', *hālnə* (направительный) 'в середину, в промежуток', *hālnəl* (исходный) 'из середины, из промежутка'; образован от существительного *hāl* 'щель, промежуток': *wiśnə kən-hājtəs, wiśhārət hālnə telitāhtəs* 'девочка выбежала на улицу и смешалась с ребятами (среди ребят)'.

rohət (местный) 'у, при, возле, около', *rohən* (направительный) 'к', *rohənl* (исходный) 'от': *ām rohəmt pīw tuñšəj* 'около (возле) меня стоит юноша'; *təw ām rohətnəl el-hajtəs* 'он убежал от меня'; образован от существительного *roh* 'бок'.

Все перечисленные послелого относятся к изменяемым послелогам пространственного и временного значения и представляют собой имена с неполным склонением, имеющие формы местного, направительного и исходного падежей. Кроме них, к изменяемым относятся сложные послелого — сочетания наречных корней *jāl* 'низ', *pām* 'верх', *el* 'перед', *jə* 'сзади' со словом *pāl* 'сторона' в форме местного, направительного или исходного падежа. Все они выражают пространственное значение.

jāl-pālt (местный) 'под (чем-то)', *jāl-pālnə* (направительный) 'под (что-то)', *jāl-pālnəl* (исходный) 'из-под'; восходит к знаменательному слову *jāl-pāl* 'нижняя сторона': *hap jāl-pālnəl āmp el-hājten* 'из-под лодки выбежала собака'.

nĩm-rǎlt (местный) 'над (чем-то)', *nĩm-rǎlnə* (направительный) 'над, на', *nĩm-rǎlnəl* (исходный) 'с, сверху'. Восходит к знаменательному слову *nĩm-rǎl* 'верхняя сторона': *kǎl nĩm-rǎlnəl pǎart jǎl-pǎtəs* 'сверху дома упала доска'.

el-rǎlt (местный) 'перед', *el-rǎlnə* (направительный) 'перед', *el-rǎlnəl* (исходный) 'спереди'; образован от знаменательного слова *el-rǎl* 'передняя сторона': *toťəm el-rǎlt wišnə tuńšaj* 'перед моим отцом стоит девочка'.

jə-rǎlt (местный) 'сзади', *jə-rǎlnə* (направительный) 'за, назад', *jə-rǎlnəl* (исходный) 'сзади, из-за'; образован от знаменательного слова *jə-rǎl* 'задняя сторона'; *lo jə-rǎlt ħewɫr ħǎjtaj* 'за лошадью бежит жеребенок'.

səs-rǎlt (местный) 'сзади', *səs-rǎlnə* (направительный) 'назад, за', *səs-rǎlnəl* (исходный) 'из-за'; образован от *səs* 'спина', *rǎl* 'сторона': *kǎl səs-rǎlt ħal' tuńšaj* 'за домом стоит береза'.

2.1.2. Неизменяемые послелогои представляют собой наречные формы, часть которых может выступать и в своем знаменательном значении — как, наречие: *tǎw ǎk ujal' ǎlmǎjəstə* 'он вдруг (разом) поднял' (наречие); *pǎt pǎhtət ujal' tǎw kausjǎhtəs* 'во время выстрела он покачулся' (послелог).

mǎs (многозначимый) 'для, за, до, о, про, над, об, ради, из-за' соответствует северомансийским послелогам *maris* 'для, за, из-за' и *mus* 'до'. Примеры: *suĵmǎs jǎlən* 'сходи до бора'; *ǎm mǎsəm tĵy-johtən* 'ты приди сюда ради меня'; *nəsnǎr mǎs?* 'за что?'; *tǎk mǎsǎt nerəs* 'сам про себя ругался'.

Особенность послелога *mǎs* составляет его участие в образовании а) усилительной частицы: *sǎk mǎs sǎw* 'слишком много', *soĥ mǎs johtsət* 'все пришли (до одного человека)'; б) наречий: *jǎl mǎs* 'донизу', *ǎn mǎs* 'до настоящего времени', *jǎrt mǎs* 'вмиг', *šam mǎs* 'замертво, насмерть'; в) прилагательных, обозначающих цвет: *kelpmǎshǎr* 'яркокрасный' от *kelp* 'кровь', *mǎs* — послелог, *hǎr* 'нечто', ср. *kelphǎr* 'красный'.

kalluh 'по, за (чем-либо)': *wišnə, wiť kalluh mǎnən!* 'девочка, сходи за водой!'

mǎntəl 'на, по, около, вдоль, мимо': *jĵw mǎntəl mǎnəj* 'он идет мимо дерева'; *jǎ mǎntəl ħap wuĵi* 'вдоль реки плывет лодка'.

ǎlaj 'за, на': *wedra koĵen ǎlaj noĥ-keritǎhtəsət, koĵen tǎk mǎnəj* 'повесились ведро за коромысло, коромысло само идет'.

ĵupil' 'в, на (по направлению)' соответствует североманс. *nupil'*: *tǎw izbuška ĵupil' mǎnəs* 'он ушел по направлению к избушке'.

sǎpəj (диал. *sopi*) 'через': *pǎt tur sǎpəj wuĵi* 'утка плывет через озеро'; *ǎ loh sǎpəj mǎnəj* 'девушка идет через дорогу';

tǎrəj 'на (направление к чему-, кому-либо)': *wišnə kǎsnǎs tǎrəj sǎnsəj* 'девочка смотрит на окно'.

tǎrĵy выражает направление к кому-либо. В лично-притяжательной форме утрачивает -ĵ: *ǎm tǎrĵəm* 'ко мне', *nǎy tǎrĵən* 'к тебе'.

ħǎšə 'вдоль': *loh ħǎšə ħǎlsət mǎnǎt* 'вдоль дороги идут люди'; *jǎ ħǎšə jǎnĵk wuĵi* 'по реке (вдоль) плывет лед'.

mutl 'вокруг': *kǎl mutl pum tēlaj* 'вокруг дома появляется трава'.

lalt 'против, напротив', возможно, связан со знаменательным словом *lal* 'воин, противник': *ǎm kǎləm lalt tǎw kǎl tuńšaj* 'напротив моего дома стоит его дом'.

hoŋhə 'через': *tāw jīw miwər wəs, pāŋkāt hoŋhə tārtəstə* 'он взял палку, опустил ее через голову (букв. опустил над головой)'.
mānt 'пока, во время': *mān tət olnāw mānt* 'пока мы здесь (букв. во время нашего пребывания)'.
pātət 'во время, в течение': *ūlēm pātət ūlēmjahtəs* 'приснилось во сне (букв. во время сна, в течение сна)'.
ujəl 'в течение, пока, в процессе, когда': сочетается с причастиями в форме местного падежа: *juw-jənət ujəl tānənə ujpərtasnāw* 'когда мы шли домой, заметили их'; *sāsnāt ujəl* 'когда смотрела (букв. во время смотрения)'.
hāštəl 'в течение': *tən olnātən hāštəl* 'в течение их (двоих) жизни'.
mošt (варианты *māšt, māšt*) 'когда' характерен только для восточного диалекта. Употребляется в сочетании с причастиями на *-m, -n* в личной форме, утрачивая при этом первую часть слога (*mo- / mā- / mā-*), модифицируется в *-št* и сливается с причастием, например: *ām tātməmšt* 'во время увоза меня (когда меня увозили)' — от *tātməm* 'мой увоз' + *mošt, -mo* утратилось: *tāw pa jəməmšt hātəl nūmən oləs* 'когда он входил в лес, солнце было высоко'.
jolt 'вместо, взамен': *ām joltəm nāy mənən* 'вместо меня ты иди'; *sāyrəp jolt kāsəj tātəs* 'вместо топора принес нож'.
jārt 'с' возводится, вероятно, к знаменательному слову *jārt (jurt)* 'товарищ': *šukəm jārt* 'с моей матерью'.
jāt (диал. *jot*) 'с': *foṭəm šukəm jāt usnəl johtəsəj* 'мой отец и мать (букв. отец с матерью) приехали из города'; *pūw jāt āmp hājətəj* 'с мальчиком бежит собака'.
jarnə 'вместо': *nāy āmp jarnə jemtən, ām pəskən wəplām* (из сказки) 'ты будешь вместо собаки, а я возьму ружье'.

2.1.3. Послелого восточномансийского диалекта выражают те же отношения, что и послелого северного.

1) Пространственные, указывают на место или направление, где происходит действие: *kiwīrt, kiwīrn, kiwīrnəl* 'в, из'; *el-pālt, el-pālnə, el-pālnəl* 'перед, к, от'; *hālt, hālnə, hālnəl* 'между, среди, из, в'; *nūm-pālt, nūm-pālnə, nūm-pālnəl* 'над, на, с, сверху'; *rohət, rohən, rohnəl* 'у, при, возле, к, от'; *pālt* 'к'; *jāl-pālt* 'под'; *jə-pālt* 'сзади'; *səs-pālt* 'сзади, за спиной'; *tarməlt, tarməlnə, tarməlnəl* 'на, с'; *māntəl* 'на, по, около, вдоль, мимо'; *ālaj* 'на, за'; *nunil* 'в, на'; *tārəj* 'на (к чему-кому-либо)'; *hāšə* 'вдоль'; *tārīy* 'к'; *mul* 'вокруг'; *lalt* 'против'.

2) Временные, указывают на период или момент совершения действия: *mās* 'до', *ān mās* 'до настоящего времени', *hāsməl* 'в течение', *ujəl* то же, *mānt* 'во время', *pātət* 'во время, в течение', *mošt (māšt, māšt)* 'когда'.

3) Причинные, указывают на причину совершения действия: *mās* 'из-за'.

4) Целевые, указывают на назначение действия или явления: *mās* 'для'; *kaltuh* 'по, за'.

5) Образа и способа действия, указывают, каким образом совершается действие: *sāpəj* 'через', *hoŋhə* 'через, сверх чего-либо', *hāšə* 'вдоль'.

6) Совместные, указывают на совместность совершения действия: *jot (jāt), jārt* 'с'.

7) Заместительные, указывают на замену одного предмета (явления) другим: *jolt* 'вместо', *jarnə* то же.

2.1.4. Послелого, подобно существительным, могут иметь лично-притяжательные формы. В изменяемых послелогах лично-притяжательный

суффикс стоит между основой послелого и суффиксом падежа, в неизменяемых он является конечным компонентом.

2.2. Частицы

Частицы придают различные смысловые оттенки словам и целым предложениям.

1) Усилительные: *tə* 'и, то, ведь': *mān lo tə jowtāw* 'мы и купим лошадь'; *tēli tə holəj* 'зима-то и кончается'.

sār 'же, -ка, может быть': *sāntəhəm pāləj-pūsām sār* 'открою же (-ка) я свой сундук'; *tāw sār šorəs* 'он, может быть, наврал'.

tāh (диал. *tāh*) 'ведь, уж, ну': *tāw tāh usn mənəs* 'он ведь (уж) в город поехал'.

pəl 'ведь, даже, еще': *tāw ūs pəl suiņš kurvəltəs* 'он еще громче зарычал'; *ām āt pəl hassəm* 'я даже не писал'.

māntəm 'пожалуй': *tāw māntəm at juw* 'он, пожалуй, не придет'.

noh-pəl 'уже': *tēli noh-pəl molmitəs* 'зима уже прошла'.

sāk mās 'слишком': *sāk mās sāv* 'слишком много'.

sāj 'да': *sāj, wort jalh lul* 'да, плохо в урмане ходить'.

2) Указательные: *tət-tə-ja* 'вот, здесь': *sājriņ lo tət-tə-ja!* 'белая лошадь здесь'.

3) Вопросительные: *māt* 'разве': *nāy wājriņ māt lot āt permāt* 'разве тебе подобные лошади не выдерживают?'

əriņ 'не правда ли, наверно, вероятно, ли': *janəj tor āmnān āt mārān,*

əriņ? 'не дашь ли мне большой платок?'; *tāw ān johtəj, əriņ?* 'он сейчас придет, не правда ли?'; *əriņ, sārəj-sajlās* 'он, вероятно, переломил'.

am 'ли, или': *tətə nān am ātiņ?* 'вкусный ли этот хлеб?'; *ā am juw-mənəj?* 'девушка домой ли идет?'

li 'ли' (заимствована из русского языка): *hāšā li, wāt li mənəs, juw-johtəs* 'долго ли, коротко ли шел, домой пришел'; *āt hojāw li tət?* 'не ночуем ли здесь?'

4) Отрицательные: *wəl (əl)* 'не': *nāy wəl pələn!* 'ты не бойся!'

āt 'не': *kāšəm hap āt wārəj* 'брат мой лодку не делает'.

āt mās 'вовсе не': *wiśpūw āt mās johtəj* 'мальчик вовсе не придет'.

āt pəl 'нет-нет': *təhātəl āt pəl āšərmə* 'нет-нет, сегодня не холодно'.

āti 'нет': *wəñəh sohrəp kit āti* 'нет веника в сенках'; частица участвует в образовании отрицательных местоимений от вопросительных, сливаясь с ними в единое слово: *ātthothār* букв. 'никоторый' от *āti* 'ни' + *hothār* 'который'.

iņat, əņat 'еще не': *tāw iņat mənəs* 'он еще не пошел'.

tām (tām) 'нет': *tām, tiřpim, ūlmət - tarwəj āš* 'нет, Трофим, сны — пустое дело'.

5) Уступительные: *hos* 'хотя, хоть': *hos mənəh nārsəj, mənām lātne āti* 'они (двое) хоть и хотели идти, но не могут с места сойти'.

6) Условные: *kāt, kət* 'если': *nēhārəj olān kət jākəj lowilām* 'если ты женщина, сестрой назову'.

7) Побудительные: *tā* 'на, возьми': *tətə nowəl tā, wājən!* 'на, возьми это мясо!'

tāk 'пусть': *tāw tətəhārmə tāk wāritə* 'пусть он сделает это'.

tə 'ну': *tə niřən hot-ləwtən* 'ну, снимай крошки'.

8) Сравнительное: *ākton* 'как-будто': *sēməl tālt ākton ah tālhnəl lošəl*

läktähtäsət 'черные тучи как будто с вершины горы медленно сползали вниз'.

9) Неопределенные: *äl* обозначает неопределенность предмета, количества, признака, принадлежности. Самостоятельно не употребляется. Слившись с вопросительными, образует неопределенные местоимения; *älñär* 'что-то' от *äl* + *när* 'что'; *älñäšiw* 'несколько' от *äl* + *näšiw* 'сколько'.

Частицы восточного диалекта в основных своих формах и значениях совпадают с северными. Состав их неоднороден. В восточном диалекте есть частицы, представляющие собой сочетание двух частиц — *noh-päl* 'уже', *ät-päl* 'нет-нет', или сочетание частицы и послелого — *ät mäš* 'вовсе не'.

Восточномансийские частицы способны передать эмоциональный оттенок причастного сказуемого, в то время как в северном мансийском диалекте он передается сказуемым в форме причастия настоящего времени с суффиксом *-n*.

2.3. Союзы

Союзы выражают разные смысловые отношения между однородными словами и между частями сложного предложения. Они делятся на собственно союзы и союзные слова, по морфологическому составу — на простые (непроизводные), сложные или составные (производные), по синтаксической роли в предложении — на сочинительные и подчинительные.

Простые союзы: *am* 'или, или-или', *koť-koť* 'хоть-хоть', *üs* 'и, тоже', *tä* 'и, но', *jä* 'и', *päl* 'и', *päl-päl* 'то-то', *kat* (*kät*) 'есть', *hos* 'хотя, хоть', *täk* 'пусть', *ton* 'то и то'. Составные представляют собой сочетание двух слов в их смысловом единстве: *äktion* 'как будто'; *tämäs* 'поэтому', *tätämäs* 'поэтому'; *totämäs* (*totämäs*) 'потому', *hotihâr* (*hätihar*) 'который'. Значительная часть союзов представляет собою омонимы наречий: *huñ* 'когда', *hot* 'где', *toh* 'так'; местоимений: *tä* 'это, эта', *hoti* (*hotihâr*) 'который'; частиц: *am* 'ли, или'; *päl* 'ведь, даже'; *tä* 'и, то'; *hos* 'хотя, хоть', *täk* 'пусть'.

2.3.1. Сочинительные союзы связывают однородные члены предложения или однородные предложения. Они могут быть соединительными, усилительно-соединительными и противопоставительными, придают значение завершеного действия или его интенсивности, непрерывности и последовательности. К сочинительным союзам относятся частицы *am* 'и-и, или', *tä* 'и, но', *jä* 'и', *päl* 'и, но', *üs* 'и, опять, тоже', *päl-päl* 'то-то, ни-ни', а также союзы *i*, *a*, заимствованные из русского языка. Примеры: *tätä häñ ormälän ätäñ am ät ätäñ?* 'попробуй этот хлеб, вкусный или нет?'; *koť ohšäl, koť moläl telätän* 'или деньгами, или пушным товаром плати (хоть деньгами, хоть пушным товаром)'; *äm säwräm jä tä hätäł wort jaläs* 'моя корова сутки (досл. день и ночь) в лесу ходила'; *sēmäl tor jä säjriñ tor päšän tarmälť hojä* 'черный платок и белый платок лежат на столе'; *täw lättäj jä ät lättäj* 'он говорит и не говорит'; *totäm wornä jaläs üš mänäs* 'мой отец ходил в урман и опять ушел'; *ähšäh päl juw-mänäs, eka päl juw-mänäs* 'и старик ушел домой, и старуха ушла домой'; *tirpim päšän wäräs i täñ tēh wätsäj* 'Трофим накрыл стол и они сели есть'; *püw jä säpäj wujäs, täwäl päräj jonjäs* 'юноша плыл через реку, а оттуда повернул обратно'.

2.3.2. Подчинительные союзы связывают главное предложение с подчиненным (придаточным). В их роли могут выступать частицы (*kät, kat,*

hos), наречия и местоимения. Местоимения и местоименные наречия, выступающие в роли подчинительных союзов, называются союзными словами, они являются членами придаточного предложения. Наиболее часто встречаются союзные слова *hoti*, *hotihår* 'который', *hon* 'чей', *hånnår* 'кто', *nåsnår* 'что', *huñ* 'когда', *hotal* 'куда', *hotæl* 'откуда'.

Примеры: *huñ šukam ūsn mæns, tåw pīw jåt tåtəs* 'когда моя мать поехала в город, она взяла с собой сына'; *å tot påwæl mænåm, hotihår jå watat tuñšaj* 'я пойду в ту деревню, которая стоит на берегу реки'; *hul kæsna hãmæt tåw mænåt, hot sobrañjå jemtaj* 'рыбаки идут туда, где будет собрание'. Подчинительные союзы передают следующие значения:

1) время: *huñ (hun)* 'когда': *huñ kåšəm worn mænəs, åm školat õlsəm* 'когда мой брат ушел в лес, я была в школе';

2) место: *hot* 'где', *hotæl* 'откуда', *hotal* 'куда'; *næt tåw mænåt, hot pæl såw* 'женщины туда идут, где много ягод'; *åm tawæl jisəm, hotæl najñ-har johtəs* 'я оттуда приехала, откуда пришел пароход';

3) образ действия: *toh* 'так': *homlal kårh, toh i wåræn* 'как надо, так и делай';

4) условие: *kæt, kät* 'если'; *esli-p (esli-pi)* 'если бы' (последние два заимствованы из русского языка): *wer pīwaj õlån kät, hãmaj lowilåm* 'если ты юноша, мужем тебя назову'; *tåhåtæl pi åt rån kät, loñh at portitlahtni* 'если бы сегодня не было дождя, дорога не испортилась бы';

5) уступка: *hos* 'хоть, хотя': *tåw hos jīw tuwær waytå, kåtnå åt wåptå* 'он хоть и видит палку, но в руки ее не берет';

6) причина: *tåtåmås (tåmås)* 'потому', *tåtåmås (tåmås)* 'поэтому': *holtan sobrañje jemtaj, tåtåmås mån tiñ-johtsåw* 'завтра будет собрание, потому мы и пришли сюда';

7) определительные отношения: *hoti, hotihår* 'который', *ton* 'то, то и': *håm kolhoznå tus, hotihår pabeda nåmå eñšaj* 'мужчина вступил в колхоз, который носит название «Победа»';

8) дополнительные отношения (здесь употребляются союзы, заимствованные из русского языка): *s, čto, isto* 'что': *tåw åt nåmsəs, čto izbuška tåta wolt ånlaj* 'он не думал, что избушка стоит на этом плесе'.

2.3.3. В восточномансийском диалекте имеются соотносительные союзы, такие как *tåw — hot* 'там — где', *nåsnår — ton* 'то — что', *tåwæl — hotæl* 'оттуда — откуда' и другие: *nåsnår råwtåw, ton i wårlåw* 'что посеем, то и соберем'; *å tawæl jis, hotæl piñ johtəs* 'девушка приехала оттуда, откуда пришел сын'.

Союзы восточномансийского диалекта в основных своих чертах воспроизводят союзы северного диалекта. Разница заключается в том, что в восточном в роли союзов употребляются некоторые частицы.

2.4. Междометия

Междометия не являются ни знаменательными, ни служебными словами, это особые речевые знаки, служащие для непосредственного выражения чувств и волевых побуждений говорящего. В предложении они стоят особняком, не имеют синтаксической связи с его членами, морфологически неизменяемы. Междометия делятся на две группы: а) выражающие различные чувства; б) выражающие волеизъявления, призыв или побуждение к действию.

2.4.1. В группу а) входят междометия, передающие

1) подтверждение: *a-a! ãm nãr pãln johtãm* 'да, я приду к тебе'; *a-ça, tãw tãhãtãl hap wãrãj* 'да, сегодня он будет делать лодку';

2) одобрение: *a-a, toh wãrãn* 'да, так делай!';

3) удивление, восторг, радость: *ate! sãrãr pũw tãls* 'ой! теленок появился'; *aje! tãmãt janãj uj!* 'ой! такой большой зверь!';

4) удивление, сожаление: *nãsnãr-ja tãmãl lul' äš wãrsãn?* 'что же ты (как же ты) сделал такое плохое дело?'; *ha-tã! nãsnãr mãs tũ johtãs?* 'ой! зачем сюда пришел?';

5) испуг: *ãje! pũpihor tãt-tã-ja!* 'ой! змея тут!'; *oj, wišnã jãl-pãtãj* 'ой, девочка упадет!';

6) испуг, боль: *tãs! kãttãlam piltãsam!* 'ой! палец уколола!';

7) боль: *ajuh (aju, ajuhũ), pãñkãm säk äymãltãj!* 'ох, голова моя болит!'; *šãh-šãh, kuãtãm juw-tãjwãsam* 'ой, (ох) руку свою обожгла (сожгла)';

8) отвращение: *tãh (teh), nãsãr wãšhãñ mã* 'ой (ох), какое грязное место!';

9) приветствие, благодарность: *pãšã õlãn* 'здравствуйте!'; *pasipa* или *potasipa* 'спасибо';

10) состояние говорящего: *aštuh! nãsãr äšãrm hãtãl!* 'бррр, какой холодный день!'; *aštuh äšãrm!* 'холодно!';

11) отношение к речи своей или собеседника; одобрение или отрицание, например: *ãstowãl, Nina säkã jãms ä* 'как же, Нина очень хорошая девушка'; *nãr ãfinãr wãl lãttãn* те-е! ты ничего не говори! понятно!'; *toh-toh, hãništãhtãh mãnãs* 'так-так, уехал учиться'.

2.4.2. К группе б) относятся местоимения, выражающие

1) требование остановиться: *ha-tã, tuñšãn* 'остановись!';

2) просьбу остановиться: *sãr (sãsãr), ãnãm urãn!* 'постой, подожди меня!';

3) побуждение взять: *tã, ñowãl tãtãn* 'на, носи мясо!';

4) побуждение к действию: *ja-tã, mojt mojtãn* 'ну, рассказывай сказку (или начинай сказку сказывать)!';

5) призыв откликнуться: *ãj, hotãl mãnãn?* 'куда идешь?';

6) запрет действия: *kĩh-kĩh, tãtã lul!* 'не трогай, это плохое!'; *pĩpa, wãl hojãn!* 'не трогай, больное место (или больно)!';

7) призыв или отгон животных: *baša-baša* — призыв овцы; *kãt-kãt-ket* — подзывание кошки; *kut-kut* — подзывание собаки; *sih-sih* — отгон коровы; *trpš* — отгон собаки; *kustã! pur! pur!* 'идите (бегите), берете его, берите (для натравливания собак на кого-либо)!'; *tãjkiš!* 'сюда, сюда! берите его! (для подзывания и натравливания собак на кого-либо)'.

2.4.3. К междометиям относятся звукоподражательные слова, имитирующие животных, птиц: *taw-taw-taw* — лай собаки; *tarr-r-r* — стук дятла; *karr-rrah-kar* — карканье вороны; *čuk-kuš, čuk-kuš* — токование тетерки; *hop-hop* — токование тетерева.

В части значений междометия восточного диалекта в основном совпадают с междометиями северного диалекта.

